

Motor-Traverse 300 Kg



ALLGEMEIN

Die Motor-Traverse wird bei Getriebereparaturen, beim erneuern der Kupplung an frontgetriebenen Fahrzeugen und bei vielen anderen Arbeiten benötigt. Die Traverse ist durch verschiebbare Abstützungen, unter Berücksichtigung der maximalen Tragfähigkeit, für verschiedene Fahrzeugtypen geeignet.

TECHNISCHE DATEN

Maximale Tragfähigkeit: 300 Kg

Breite: 750 bis 1450 mm

SICHERHEITSHINWEISE

- Belasten Sie die Traverse niemals mit einer Last, die die maximale Tragfähigkeit überschreitet.
- Befestigen Sie die Haltekette nur an Punkten die zum Anheben geeignet sind und die Last aufnehmen können. (Hinweise befinden sich in der fahrzeugspezifischen Service-Literatur)
- Dimensionieren Sie eventuell zusätzlich verbaute Schäkkel oder andere Halteeinrichtungen immer ausreichend. Besser Überdimensionieren!
- Bevor Sie eine Last an die Traverse hängen, prüfen Sie ob sich alle Bauteile der Traverse im einwandfreien Zustand befinden und ob Verschraubungen gut angezogen sind.
- Die Haltekette darf nicht verdreht angesetzt werden. Achten Sie darauf, dass die Kettenglieder nicht verkantet sind. Es besteht Quetschungsgefahr, da sich die Verkantung bei Belastung löst und die Last sich schlagartig mehrere Zentimeter absenkt.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Neigungsjustierung immer genau ausrichten und die Verschraubung gut festziehen.

ANLEITUNG

Die Motor-Traverse muss vor der ersten Nutzung zusammengebaut werden. Fangen Sie am besten mit den seitlichen Stützen an. Diese bestehen aus zwei Teilen die mit einer Schraube verbunden wird.



Setzen Sie die zwei Stützen wie abgebildet zusammen und ziehen Sie die seitlichen Schrauben nur handfeste.



Setzen Sie die verschiebbare, äußere Vierkantrohre so in das Mittelstück ein, dass die Bohrung für die Stütze im äußeren Vierkantrohr 90° verdreht zur Arretierungsschraube steht. Ziehen Sie die Arretierschrauben leicht an, um ein Herausrutschen der Vierkantrohre zu verhindern.



Stecken Sie den Bolzen der Stützen jeweils in eine Bohrung der verschiebbaren Vierkantrohre, setzen Sie je eine Unterlegscheibe auf die Bolzen und verschrauben Sie die Stützen mit den Handmuttern.



Stecken Sie die Haltespindel in die mittlere Bohrung des Mittelstücks und schrauben Sie die große Flügelmutter einige Umdrehungen auf die Haltespindel.



Setzen Sie die Motor-Traverse mit den Stützen auf die Kotflügelverschraubungs- bzw. Schweißkante. Stellen Sie sicher, dass beide Arretierschrauben der verschiebbaren Vierkantrohre nach dem Ausrichten befestigt sind.

Stellen Sie den Neigungswinkel der Traverse ein und fixieren Sie die Einstellung mit der seitlichen Schraube.



Sind die zwei Fixierschrauben für die Neigungsjustierung, die Hand-Fixierschrauben der Stützen und der Vierkantrohre festgezogen, wird nun die Kette an den entsprechenden Stellen des Motors und in der Haltespindel befestigt.

Mit Hilfe der Flügelmutter (Haltespindel) wird nun die Kette auf Spannung gezogen bis die komplette Last an der Kette hängt. Eine Demontage von z.B. Getriebehaltern ist nun möglich.



300 Kg Engine Support



GENERAL

The engine support is needed for gear repair and for replacing the clutch on front-wheel drive vehicles. By movable brackets, the engine support is suitable for different vehicle types.

TECHNICAL DATA

Maximum load: 300 Kg

Width: 750 to 1450 mm

CAUTION

- Never exceed the recommended maximum carrying capacity of the engine support.
- Mount the safety chain only at points which can safely lift the load. (Check vehicle-specific service literature for further information)
- Any additional shackles or other carrying/holding facilities need to match the engine support's dimensions and specifications. Oversizing is better!
- Before you hang a load on the engine support, check all components of the engine support for proper working condition and secure that all screws are tight.
- Do not mount the chain in a twisted position. Make sure that the chain links are not jammed. There is risk of bruising, as the jammed chain links may be released abruptly and the load will be suddenly lowered several inches.
- Make sure that you align the tilt adjustment accurate and tighten the screw well.

ANLEITUNG

The engine support must be assembled before first use. Start with assembling at the brackets. These consist of two parts and are coupled with a screw.



Place the two support parts together and tighten the screws on the side manually.



Place the sliding outer square tubes in the middle piece of the support. The bore in the outer square tube must be 90° twisted towards the locking screw. Tighten the hand-locking screws slightly, to prevent that the square tubes slide out..



Insert the bolt of the bracket into each hole of the movable square tubes. Put a washer on each bolt and tighten the hand-screws.



Insert the holding screw into the centre hole of the middle piece and tighten the large wing nut on the holding screw a few turns.

Place the engine support with the bracket either on the fender's screwing edge or rather on fender's welding edge. Make sure that both hand-locking screws of the alignment are tight.



Adjust the angle of engine support and fix the setting with the lateral screws.

When the two fixing screws for adjusting the inclination and the hand-locking screws of the bracket are tightened, the chains are attached to the appropriate places on the engine or gearbox and mounted onto the holding screws.

Screw the wing nuts (holding spindles) until the chains are pulled under tension and the entire load hangs on the chain. A dismantling of e.g. gear is now possible.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Motor-Traverse (BGS Art. 9234)
Engine Support
Traverse de moteur
Traviesa de motor**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN 1494:2000+A1:2008

Verification No.: OB150421.ZZMUC26 / ZX0104-3 300KG

Test Report No.: TCF2015-04-02

Wermelskirchen, den 08.12.2016

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen